

Kde domov můj?

František ŠKROUP
(1801-1862)

volně



Kde do-mov můj, kde do-mov můj? Vo-da hu - či
po lu - či - nách, bo-ry šu - mi_ po_ ska - li-nách,
v sa-dě skvi_ se ja-ra květ, zem-ský ráj_ to
na po - hled; a to je ta krá - sná ze - mě, ze-mě
če - ská, do-mov můj._ Ze-mě če - ská, do-mov můj.

- 2 Kde domov můj,
kde domov můj?
V kraji znáš-li bohumilém,
duše tiché v těle čilém,
jasnou mysl, vznik a zdar,
a tu sílu, vzdoru zmar?
To je Čechů slavné plémě,
mezi Čechy domov můj,
mezi Čechy domov můj!

Josef Kajetán TYL
(1808-1856)

Kde domov můj?

volně

1

Kde domov můj? (2x)

Voda hučí
po lučinách,
bory šumí
po skalinách,
v sadě stkví se
jara květ,
zemský ráj

to

na pohled,
a to je
ta krásná země,
země česká,
domov můj. (2x)

2

Kde domov můj? (2x)

V kraji
znáš-li
bohumilém,
duše útlé
v těle čilém,
mysl jasnou
vznik a zdar,
a tu sílu
vzdoru zmar?
to je Čechů
slavné plémě
mezi Čechy
domov můj! (2x)

langsam

¹Wo (ist) ³meine ²Heimat?

Wasser rauscht
durch die Wiesen,
Föhrenwälder sausen
auf den Felsen,
im Garten prangt
des Frühlings Blüte,
irdisches Paradies

(ist) es

auf (den ersten) Blick,
und das ist
das schöne Land
²tschechisches ¹Land,
meine Heimat.

¹Wo (ist) ³meine ²Heimat?

In der Landschaft
kennst du (sie)?
wunderlieblich,
²zarte ¹Seelen
¹in ³flinkem ²Leib,
klaren Verstand
dem Beginnen folgt Gelingen,
und diese Kraft
den Widerstand zu brechen?
das ist der Tschechen
ruhmreiches Geschlecht
unter den Tschechen
(ist) ²meine ¹Heimat!

JH/KH/VB 28.03.2017